

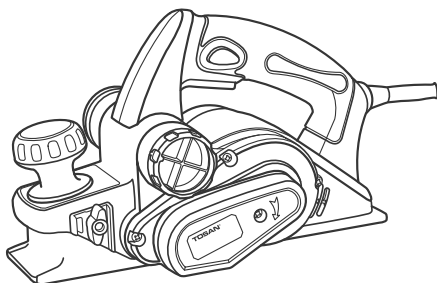
*Think & Work
Professionally*

User Manual



دفترچه
راهنما

TOSAN®
PROFESSIONAL TOOLS
PLUS



4950 EP

950 W - 16000 min⁻¹

Electric Planer

Table of contents

Title	Page
How to use the manual	1
General safety	1
User safety	1
Electrical safety	2
Work area safety	2
Correct operation	3
Technical specification	4
Products description	5
Before starting / Operation	6
Carry and transportation	10
Storage / disposal	10

How to use the manual

The reason to published and provide this manual is to let the user how to use the product in correct way and also within this manual, provide you how to keep safety and operation of product.

So recommend you to always keep this manual read before get start the operation with the tool and always keep beside you during working.

In the case of any services or emergency cases need, just refer to the part of after sales services and guaranty card which come beside with the manual of this product.

General safety

The meaning of tool, means power tools.

Keep carefully read the signs and safety icons which indicated in this manual and make them to understand well. If avoid to learn and understand the safety and operation of product well, will cause of happening injuries and bad disease.

User safety

Before get start working with this tool, become assure that you are able to work with this tool. Start your operation with high accuracy, any usage without mention and notice will cause of serious injuries.

Always use standard safety equipment. Using safety goggles, clothes, gloves, mask and ... will reduce the case of injuries and danger.

Before leave the machine, be careful that it becomes completely turned off and out of working then leave in safe place.

Always use the standard accessories in correct way and be careful when they are ready to work.

In order to have better controlling on the machine, be careful about your working situation and place. This would be cause of better operation and safe working with the tool.

Before get plug in the machine, be sure that the switch didn't turn ON.

In the case of any defects and problem of tool because of bad transportation or non-standard using, always refer to the official after sales services center.

Electrical safety

Always choose socket which is suitable to the plug of this tool and never make any change on plug and don't transfer the plug to use with other devices and machines. Otherwise will cause of electrical dangers and shocks.

During working with this tool, never touch your body with any other electrical appliance like TV, refrigerator and radiator.

Avoid to place the tool in wet and rainy places and surfaces, in the case of coming any water to the product, will cause of electrical shocks and defects to the product.

Never use the cord to take out the plug from the socket.

Always put away the cord and cable from any heating places or sharp objects.

Always become sure about the cable safety, damaged cable and cord will cause of electric shocks.

Always use extension cord in the case of using the product in wide places, like outdoors.

Working place safety

Enough brightness in place, would be cause of better and visible working.

Never ever use product in place which contained explosion liquid, gas and....

Correct operation

Because of each machine and product power limitation, always use the product for the suitable power and loading, otherwise will cause of damages and defects to the product. Never use the product and tool for multi purposes. As each machine and product designed for a specific job and working condition.

Avoid any falling and throwing the product because of sensitive parts and components inside the product.

Never use the product by non-skilled persons.

Before get start working, always keep fully read the manual.

Before get start working with the tools, firstly check the machine condition and also safety of product.

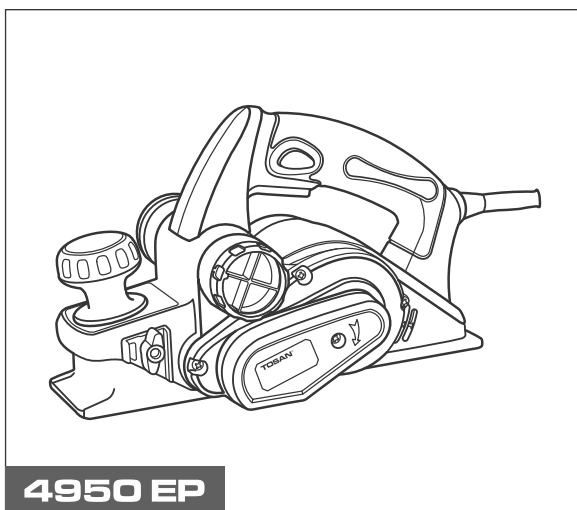
In the case of using product, firstly turn ON the machine and let the speed become normal. Never get start working the machine when it place on working surfaces. This will cause of happening injuries to the user and defects on product.

In the case of any problem and defect to the switch or burning smells or power cut, only get the machine turn OFF and call TOSAN official after sales services center.

Always keep and hold the product firmly in your hands, in order to avoid happening any vibration.

Always take care of product housing and handle from any grease and lubricant.

Parameter	Model
	4950 EP
Output power (W)	950
No Load speed (min ⁻¹)	16000
Max planing width (mm)	82
Max planing depth (mm)	4
Rebate depth (mm)	25.4
Weight (Kg)	3,7





1- ON/OFF switch
2- Lock safety
3- Dust output

4- Planing depth adjustment lever
5- Adjusting screws
6- The blade

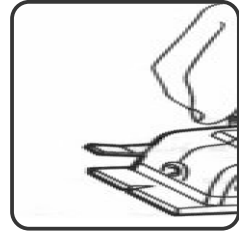
7- Cord sleeve

Caution:

Unplug the machine before any adjustment.

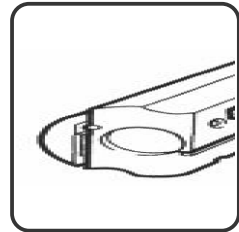
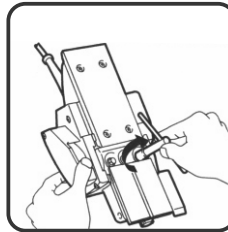
Plane depth adjustment

Turn the volume in front of machine to adjust desired plane depth.

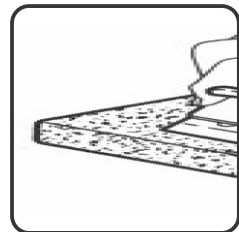
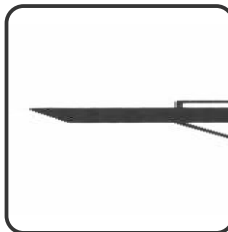
**Mount the blades****Caution:**

Use safety gloves to protect your finger while mounting and demounting blades.

Just use prepared spanner inside packing to tighten or untighten blade screws. Untighten blade screw counter clockwise.

**Sharpening the blades**

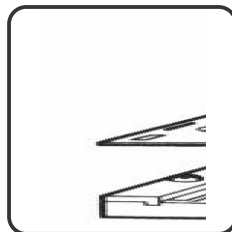
If the blade needs to be sharpened, prepare sharpening tool then sharpen blade by using prepared sharpening accessory inside packing.



Mount the blades

Caution:

Tighten the blade screw firmly, any untighten screw may cause serious injury. Before mounting sharpened or new blades, the blade need to be calibrated by prepared calibration tool inside



Attention:

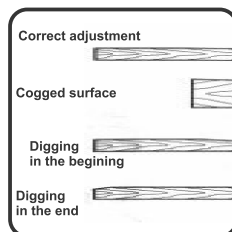
Blades cutting edges should be paralleled horizontally and vertically with calibration tool.

Attention:

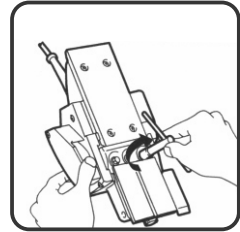
Not calibrated blades can cause waved planed surface.



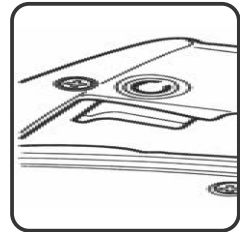
Mount the blade after calibrating and tighten screw clockwise.



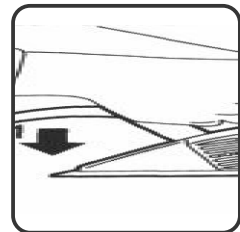
Always check blade screw to be tightened firmly.



To turn on machine, press lock button and handle then push the trigger.



This machine can plane surface and rebate. after adjust depth, to plane surface put the machine on wood surface and push it forward smoothly.

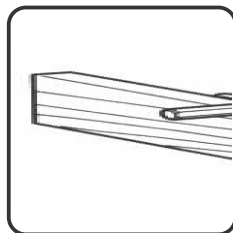


Attention:

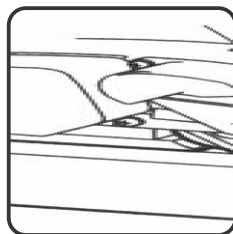
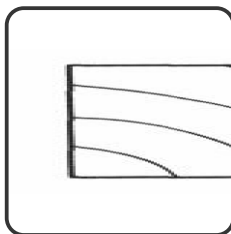
Please wait till the machine reach maximum speed then start to working.

There is one small lever at the end of this machine plate which allows user to put the machine on surface while it is rotating also prevent any accidental damage.

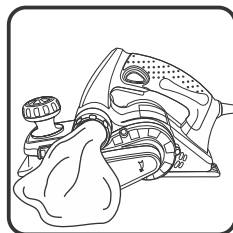
To plane parallel, mount the parallel ruler and plane based on desired depth.



To rebate plane, mount height ruler and plane based on desired height.

**Advice:**

Use prepared dust bag before any plane to keep the workshop and environment clean and healthy. Empty this bag once it is half full.

**Maintenance:**

Always keep the blade cutting cleaned.

Always keep dust exhaust cleaned.

Use wet napkin to clean the machine and never use alcoholic or chimerical cleaners.

Carry and transportation

Before any carrying or moving the machine, firstly pull out the plug from socket. Never use the cable to carry the machine. In the case of carrying the product, recommend you to keep the box of product, it would be helpful for easier carrying of machine.

Product storage / disposal

Always keep clean the product, specially the slots on housing, this would be protect the machine from any dust or oil which may come inside from the out of machine. Never use detergent or acidic liquid to clean the product, will be cause of defect to the housing.

In case of storage in ware house, always keep protect the product inside the carton box and keep away from humid or wet places. After 6 month no use, before get start, first refer to the official after sales services center for maintaining the product.

Based on international regulation for recycle the power tools, the accessories and other parts of this product must be keep observe to do same as regulation. Although after the product get defected or old, some inside parts and components can be workable and usable.

حمل و جابجایی ابزار

پیش از جابجایی ابزار، آن را از برق جدا نمایید. در هنگام جابجایی دستگاه، از قرار دادن انگشت بر روی سوئیچ، جدا خودداری نمایید.
هرگز از کابل دستگاه، برای حمل و جابجایی استفاده نکنید.
توصیه می‌شود که جعبه ابزار را نگه دارید، زیرا به هنگام جابجایی دستگاه، وجود آن بسیار مفید خواهد بود.

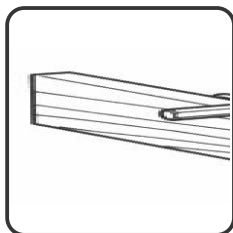
نگهداری در شرایط انبار/فصول مختلف سال/شرایط اسقاط کردن محصول

همواره تمامی قسمت‌های ابزار به خصوص شیارهای تهویه را تمیز نگه دارید و غبار روی دستگاه را پاک کنید. این کار از ورود غبار و مواد خارجی به دستگاه جلوگیری می‌کند.
هرگز برای تمیزکاری از محلول‌های خورنده استفاده نکنید؛ زیرا به پوسته ابزار آسیب می‌رساند.

جهت نگهداری ابزار در شرایط انبار، ابزار را درون جعبه مخصوص قرار داده و دور از محیط‌های مرطوب و باران و برف قرار دهید. برای استفاده مجدد از دستگاه، بعد از مدت بیش‌تر از ۶ ماه، ضمن مراجعه به خدمات پس از فروش، اقدام به سرویس‌کاری ابزار نمایید.

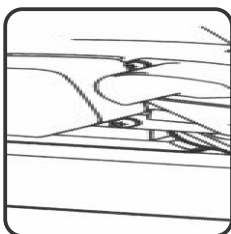
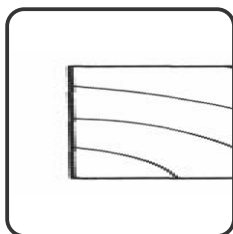
ابزار برقی، متعلقات و بسته‌بندی آن، می‌بایست مطابق با مقررات حفظ محیط زیست از رده خارج و بازیافت شود.

ابزار برقی، متعلقات و بسته‌بندی آن، در هنگام بازیافت باید از هم جدا شوند.
ابزارهای برقی و متعلقات آن‌ها، در پایان عمر کاری خود، همچنان دارای مواد ارزشمندی هستند که می‌تواند وارد چرخه کاری شود.



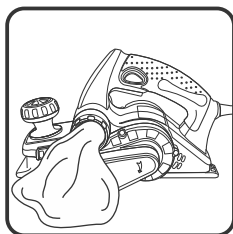
رنده کاری موازی

برای رنده کاری موازی ابتدا خط کش موازی کاری که در بسته بندی دستگاه ارائه شده را بر روی دستگاه نصب کنید و آن را به میزان دلخواه تنظیم کنید و مطابق عکس اقدام به رنده کاری نمایید.



رنده کاری کنار سطح کار

برای رنده کاری کنار سطح کار، ابتدا خط کش ارتفاع که در بسته بندی دستگاه ارائه شده را بر روی دستگاه نصب کنید و آن را به میزان دلخواه تنظیم کنید و مطابق عکس اقدام به رنده کاری نمایید.

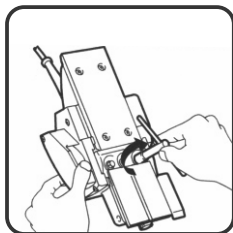


نکته:

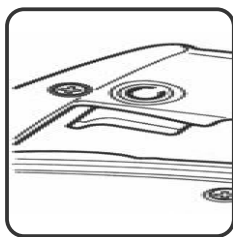
برای هر نوع رنده کاری برای نظافت بیشتر محیط بهتر است کیسه خاک آره را روی دستگاه مطابق عکس نصب نمایید و هر زمان این کیسه به اندازه نصف ظرفیت آن پُر شد، نسبت به خالی کردن آن اقدام نمایید.

نگهداری از دستگاه

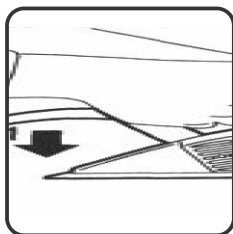
همواره سعی کنید لبه تیغه ها کاملاً صاف و تمیز باشد.
همواره خروجی خرده چوب ها را کنترل کنید تا کاملاً تمیز و باز باشد.
برای تمیزکاری دستگاه فقط از دستمال مرطوب استفاده نمایید و از تمیزکننده ای الکلی یا شیمیایی استفاده نکنید.



بعد از تنظیم هر ۲ تیغه، مطابق عکس تیغه ها را در جای خود نصب کنید و پیچ ها را در جهت عقربه های ساعت سفت نمایید.
همواره از سفت بودن پیچ ها اطمینان حاصل نمایید.



برای روشن کردن دستگاه، می بایست ابتدا قفل کلید را فشار دهید و سپس کلید روشن خاموش را فشار دهید.



این دستگاه قابلیت رنده از سطح و کنار (بغل ۲ راهه) را دارد. برای رنده از سطح، بعد از تنظیم عمق رنده، به آرامی دستگاه را روی سطح کار قرار داده و آن را با کمی فشار رو به پایین به سمت جلو هل دهید.

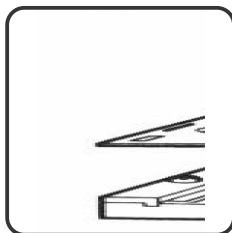
نکته: ابتدا صبر کنید دستگاه به حداکثر سرعت برسد و سپس اقدام به رنده کاری نمایید.

انتهای این دستگاه دارای اهرم کوچکی است که سبب می شود کف دستگاه از سطح کار فاصله بگیرد و به کاربر این امکان را میدهد در هر حالتی، حتی زمانیکه دستگاه روشن است، آن را روی زمین قرار دهد.

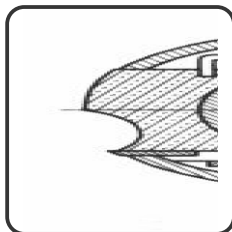
نصب تیغه ها

احتیاط:

هنگام نصب تیغه ها، پیچ های تنظیم تیغه را با دقت سفت کنید. اگر پیچ نصب شل باشد، می تواند خطرات جبران ناپذیری داشته باشد.

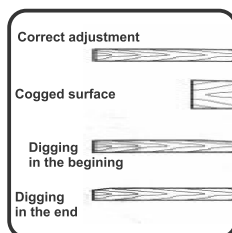


حتما قبل از نصب تیغه های تیز شده یا جدید، می بایست تیغه ها تنظیم شود، برای تنظیم تیغه با استفاده از ابزار مخصوص تنظیم تیغه که همراه دستگاه به شما ارائه شده است، مطابق عکس نسبت به تنظیم تیغه اقدام کنید.



توجه:

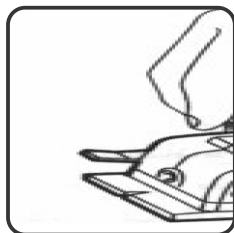
حتما لبه تیغه باید با لبه ابزار تنظیم تیغه در یک راستا باشد و هر ۲ تیغه به یک میزان تنظیم شوند.



نکته:

عدم تنظیم تیغه ها موجب ناصافی و یا پله شدن سطح رنده می شود.

احتیاط: پیش از تنظیم کردن ابزار یا بررسی قابلیت های مختلف آن، همیشه باید ابزار را خاموش کرده و دوشاخه آن را از پریز خارج کنید.



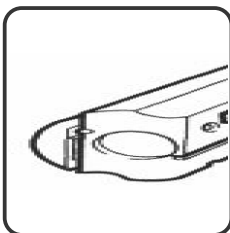
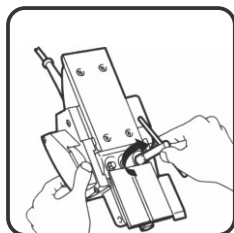
تنظیم عمق بُرش

برای تنظیم عمق برش کافی است با چرخاندن پیچ تنظیم عمق برش، عمق برش را به اندازه تنظیم نمایید.

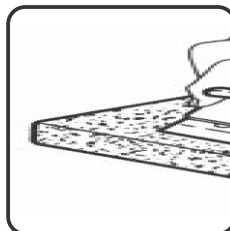
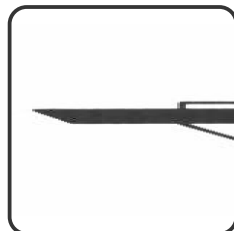
برداشتن تیغه های رنده

احتیاط:

برای نصب یا برداشتن تیغه ها، از دستکش یا پارچه محافظ برای محافظت از انگشتان یا دست های خود استفاده نمایید. حتماً از آچار تعبیه شده توسن در بسته بندی برای شُل یا سفت کردن پیچ ها استفاده کنید.



مطابق عکس، توسط آچار در جهت خلاف عقربه های ساعت پیچ ها را شُل نمایید و تیغه را بردارید.



تیز کردن تیغه ها

اگر تیغه نیاز به تیز کردن دارد، سوهان مخصوص تیز کردن را تهیه نمایید و با استفاده از تیزکن تیغه که همراه دستگاه است را مطابق عکس، تیغ را تیز نمایید.

4950 EP



۷ - لاستیک کابل

۴ - اهرم تنظیم عمق رنده کاری

۵ - پیچ تنظیم

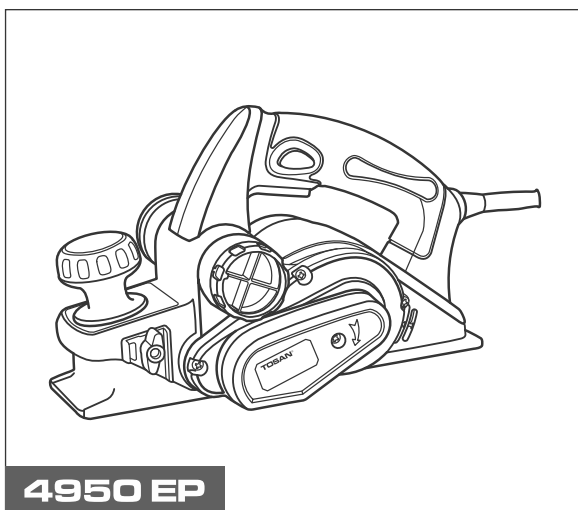
۶ - تیغه

۱ - کلید روشن / خاموش

۲ - قفل کن ایمنی

۳ - خروجی گرد و غبار

4950 EP	مدل	پارامتر
۹۵۰	توان (وات)	
۱۶۰۰۰	سرعت در حالت بی باری (دور بر دقیقه)	
۸۲	عرض رنده کاری (میلیمتر)	
۴	حداکثر عمق رنده کاری (میلیمتر)	
۲۵/۴	حداکثر عمق بغل دوراوه (میلیمتر)	
۳/۷	وزن (کیلوگرم)	



4950 EP

پیش از تنظیم دستگاه یا بررسی وضعیت عملکرد آن، از خاموش بودن دستگاه اطمینان حاصل نمایید.

برای استفاده از دستگاه، ابتدا آن را روشن کرده و صبر کنید تا به دور استاندارد (نرمال) برسد. از روشن کردن دستگاه بر روی سطح کار، اکیدا خودداری کنید، این امر احتمال آسیب رسیدن به کاربر را افزایش می‌دهد.

در صورت بروز مشکلاتی اعم از قطع شدن کلید، بوی سوختگی، نوسان (قطع و وصل شدن)، لرزش و... که عملکرد عمومی دستگاه را مختل نموده است، دستگاه را خاموش نموده و با خدمات پس از فروش تماس حاصل فرمایید. (شماره‌های تماس در ضمانت-نامه موجود است)

پس زدن، گیر کردن یا ضربه زدن، یک واکنش ناگهانی است که در نتیجه گیر کردن ابزار و متعلقات در حال چرخش، به وجود می‌آید؛ بدین ترتیب ابزار به طور ناگهانی متوقف شده، از کنترل کاربر خارج می‌گردد و امکان صدمه به کاربر وجود دارد؛ لذا جهت مهار مناسب ابزار، وضعیت تعادل خود را حفظ نموده و مطمئن شوید فضای مناسبی برای ایستادن انتخاب کرده اید. این امر موجب می‌شود تا کاربر علاوه بر حفظ تعادل خود، کنترل بهتری بر ابزار داشته باشد.

هنگام کار با ابزار، آن را محکم و به درستی در دست بگیرید تا قادر به کنترل و خنثی نمودن نیروهای واکنشی از سوی دستگاه باشید.

دسته دستگاه را خشک، تمیز و عاری از روغن و گریس نگه دارید. استفاده طولانی مدت از ابزارهای قدرتی (یا دستگاه‌های دیگر) که اپراتور را در معرض ارتعاشات قرار می‌دهد، ممکن است منجر به آسیب رسیدن به دست کاربر شود. هرگز ابزار را در مواقع غیرضروری، بدون بار و بدون حفاظ فلزی روشن نکنید.

طول عمر ابزار و استفاده بهینه از آن، مشروط به رعایت دستورات کاربردی و استفاده از ملزومات مناسب و قطعات اصلی می‌باشد. استفاده از متعلقات غیر استاندارد و متفرقه، احتمال آسیب به کاربر و دستگاه را افزایش می‌دهند.

در صورت نیاز به قطعات مصرفی، حتما از قطعات متناسب با مدل دستگاه استفاده نمایید. تجهیز ابزار با قطعات اصلی، طول عمر و ایمنی دستگاه شما را تضمین می‌نماید.

ایمنی الکتریکی

پریز مورد استفاده برای این ابزار، می‌بایست متناسب با دوشاخه آن باشد. از ایجاد هرگونه تغییر در دوشاخه، جدا خودداری فرمایید و هرگز از تبدیل دوشاخه، برای ابزار برقی دارای ارت استفاده نکنید. دوشاخه استاندارد و پریز منطبق با آن، خطر برق گرفتگی را کاهش می‌دهد.

در هنگام کار با ابزار برقی، از اتصال بدن با وسایل دارای ارت، نظیر رادیاتور و یخچال خودداری کنید. در صورت اتصال بدن با ارت، خطر برق گرفتگی وجود دارد. از قرار دادن ابزار برقی در مجاورت باران و رطوبت خودداری کنید. نفوذ آب و رطوبت به آن، خطر برق گرفتگی را افزایش می‌دهد. هیچگاه دوشاخه را با کشیدن کابل، از پریز جدا نکنید.

جهت حفظ ایمنی، کابل را به دور از حرارت، روغن، لبه‌های تیز و قطعات متحرک نگه‌دارید. همواره از سلامت و عدم پارگی کابل اطمینان حاصل کنید، کابل آسیب دیده یا تاب خورده خطر شوک الکتریکی را افزایش می‌دهد.

زمانی که از ابزار برقی در محیط باز استفاده می‌کنید، حتما از سیم‌سیار مناسب و استاندارد استفاده نمایید. استفاده از سیم‌سایر مناسب خطر برق گرفتگی را کاهش می‌دهد.

ایمنی محیط کار

نور کافی موجب تسریع در انجام کار و جلوگیری از حوادث احتمالی می‌گردد. از ابزار برقی در محیط‌هایی با خطر انفجار، نظیر مجاورت مایعات قابل اشتعال و گازها استفاده نکنید.

استفاده صحیح از ابزار و مراقبت‌های حین کار

با توجه به ظرفیت ثابت هر دستگاه، از اعمال نیروی بیش از حد بر دستگاه خودداری کرده و همواره برای هر کار، از ابزار مناسب استفاده نمایید. هر ابزار وظیفه‌ای خاص به-عهده داشته و نمی‌توان از یک دستگاه، انتظار چند نوع کار را داشت. به‌خاطر داشته باشید، هر ابزار به‌منظور عملکرد خاصی، طراحی و تولید می‌شود.

با توجه به وجود قطعات و اجزاء حساس در این ابزار، از سقوط ابزار یا وارد شدن ضربه به آن ممانعت نمایید.

هرگز اجازه استفاده از ابزار را به افراد ناآگاه و بدون تخصص ندهید. قبل از کار با دستگاه، می‌بایست دفترچه راهنما به دقت مطالعه شود.

نحوه بکارگیری دفترچه راهنما

هدف از تدوین دفترچه راهنما، ارائه نکاتی برای استفاده بهینه از ابزار بوده و سعی شده است که نکات مهم ایمنی، عملکردی و نحوه نگهداری از ابزار، به طور کامل توضیح داده شود.

پیشنهاد می گردد، قبل از شروع به کار، این دفترچه را به دقت مطالعه فرمایید و آن را در حین کار به همراه داشته باشید.
در صورت نیاز به اطلاعات خدمات پس از فروش و سرویس های دوره ای، ضمانت نامه محصول را مطالعه نمایید.

ایمنی عمومی کار با ابزار

منظور از ابزار، صرفاً ابزارهای برقی می باشد.

هشدارها، نمادها و دستورالعمل های مندرج در دفترچه راهنما را به دقت مطالعه نموده و درک کنید. عدم رعایت این دستورالعمل ها ممکن است کاربر را دچار آسیب و صدمات جدی نماید.

ایمنی فردی

قبل از شروع به کار با دستگاه، اطمینان حاصل نمایید که توانایی کار با آن را دارید. با حواس جمع و دقت بالا کار کنید. بی توجهی کاربر می تواند منجر به آسیب های جبران ناپذیری شود.

همواره از تجهیزات ایمنی مطابق با شرایط کار استفاده نمایید. استفاده از عینک ایمنی، ماسک، کلاه ایمنی، کفش و لباس ایمنی و... صدمات و خطرات احتمالی کار را کاهش می دهد.

قبل از رها کردن ابزار، مطمئن شوید که دستگاه به طور کامل خاموش شده است و آن را در محل مناسبی قرار داده اید.

تجهیزات و لوازم جانبی را به طور دقیق و صحیح بر روی دستگاه نصب کنید و از آماده به کار بودن آن اطمینان حاصل نمایید.

جهت مهار مناسب ابزار، وضعیت تعادل خود را حفظ نموده و مطمئن شوید فضای مناسبی برای ایستادن انتخاب کرده اید. این امر موجب می شود تا کاربر علاوه بر حفظ تعادل خود، کنترل بهتری بر ابزار داشته باشد.

پیش از اتصال دستگاه به جریان برق، از خاموش بودن سوئیچ مطمئن شوید.
در صورتی که ابزار در اثر حمل و جابجایی یا کاربری نادرست آسیب دیده است، پیش استفاده از آن، به خدمات پس از فروش مراجعه نمایید.

فهرست

عنوان	صفحه
نحوه بکارگیری دفترچه راهنما	۱
ایمنی عمومی کار با ابزار	۱
ایمنی فردی	۱
ایمنی الکتریکی	۲
ایمنی محیط کار	۲
استفاده صحیح از ابزار و مراقبت های حین کار	۳
جدول های فنی	۴
اجزاء دستگاه	۵
قبل از شروع / راه اندازی	۶
حمل و جابجایی	۱۰
نگهداری در شرایط انبار، فصول مختلف سال و	۱۰
شرایط اسقاط کردن محصول	



TOSAN TOOLS CO.,
No, 8 - Mirzaei Alley
Imam Khomeini St., Tehran - IRAN
P.O. Box 1136749967
www.tosantools.com